ISSN 2951-1410

백록어문교육

The Journal of Baekrok Korean
Language and Literature Education

제35집 (2025. 5)

백록어문교육학회

백록어문교육 제35집, pp.43-71
https://doi.org/10.63378/BAEKROK.35.2

튀르키예 대학 내 직업 목적을 위한 비교과 한국어교육 과정 마련 방안

- 이스탄불대학교 한국어문학과 졸업생과 이스탄불 인근에 소재한 한국 기업의 요구 조사를 중심으로 -

손 영 은* · 정 은 경**

국문요약

본 연구는 튀르키예 대학 내 한국어문학과 비교과 과정 교육 방안을 마련하여 졸업생들의 취업 및 원활한 직장 생활을 돕고 한국 기업이 요구하는 우수 인재를 양성하고자 시작된 것이다. 이를 위해 이스탄불대학 한국어문학과 졸업생 중 한국 기업에 취업한 경험이 있거나 혹은 지금 재직 중인 학생과 이스탄불을 비롯한 인근 지역에 소재한 한국 기업을 대상으로 설문 조사를 하였다. '한국어문학과 졸업생과 한국 기업'을 대상으로 각각의 설문 조사를 한 결과 근소한 차이는 있지만 두 집단 모두 '업무 능력 향상'과 '기업 문화에 대한 이해'를 높이기 위한 교육과정이 필요하다는 의견으로 모아졌다. 이에 두 집단의 요구를 충족하기 위해 '업무 능력 향상'에 관한 비교과 교육과정 및 '기업 문화에 대한 이해'에 대한 비교과 교육과정을 마련하였다. 이상의 비교과 교육과정은 우수 인재를 양성하기 위한 발판이 될 것이며 이는 튀르키예에 소재한 한국 기업은 물론 한국어문학과를 졸업하는 졸업생과 튀르키예 대학에 소재한 한국어문학과의 발전에도 도움이 될 것이다. 이러한 점에서 본 연구의 가치를 찾을 수 있을 것이다.

주제어: 튀르키예 한국어문학과, 비교과 교육과정, 직업 목적을 위한 한국어교육, 업무 능력 향상, 기업 문화에 대한 이해, 요구조사, 요구분석

* 남서울대학교 글로벌한국학과 조교수
** 이스탄불대학교 한국어문학과 조교수

1. 서론

‘외국어로서의 한국어교육’은 한국어가 제1 언어가 아닌 학습자를 대상으로 의사소통을 원활히 할 수 있는 능력을 기르는 교육을 의미한다. 한국어교육은 크게 “전통 교육기 → 근대 교육기 → 현대 교육기”로 구분된다.[1] 전통 교육기의 한국어교육은 역사적으로 가치를 인정받을 수 있지만 오늘날 생각하는 한국어교육으로 보기는 어려울 듯하다. 오히려 근대 교육기에 영국의 선교사 로스가 후배 선교사들을 위해 편찬한 한국어 교재 ‘Corean Primer(1877)’가 오늘날 한국어교육의 시작이라 할 수 있을 것이다.

한국어교육은 근대 개항과 냉전 시대라는 역사적 맥락 속에서 그 필요성에 의해 시작되었으며, 특히 일본과 미국이 그 대표적인 사례라 할 수 있다. 더 나아가, 1959년 연세대학교 한국어학당의 설립을 기점으로 한국 내에서 실질적인 한국어교육이 진행되었으며, 이후 한국의 경제 성장, 국격 상승, 그리고 한류의 확산을 배경으로 1990년대 후반부터 해외에서도 활발히 이루어지기 시작하였다.

현재 해외의 많은 나라에서 한국어교육이 시행되고 있는데 특히 튀르키예의 한국어교육은 다른 나라와 비교할 때 남다른 바가 있다. 몇몇 국가를 제외하면 상당히 이른 시기에 한국어교육 전공 학과가 개설되었다는 점(국립 앙카라대학교, 1989)이 바로 그것이다. 또한 2003년 튀르키예 중부 지역에 있는 국립 에르지예스대학교에 학과가 개설되었으며, 2016년 천년의

1) 민현식 외, 『한국어교육 1』, 한국문화사, 2021, 22면. 전통 교육기는 고대부터 1860년대까지, 근대 교육기는 1870년대부터 1945년 광복 전까지, 현대 교육기는 1945년부터 현재까지를 의미한다. 다만, 오늘날 한국어교육이라 일컫는 것은 근대 교육기부터라 할 수 있을 것이다.

수도 이스탄불에 있는 국립 이스탄불대학교에 전공 학과가 마련되었다.

■ 한국어문학과: 앙카라대학교(1987, 앙카라), 에르지예스대학교(2003, 카이세리), 이스탄불대학교(2016, 이스탄불), 차낙칼레대학교(승인, 차낙칼레), 메드니예트대학교(승인, 이스탄불), 테키르다대학교(승인, 테키르다) 등

■ 교양과정: 보아지치대학교(2010, 이스탄불), 하제테페대학교(2013, 앙카라), 아이든대학교(이스탄불, 2016)

■ 세종학당: 앙카라 세종학당(2010, 앙카라), 튀르키예문화원 세종학당(2011, 앙카라), 이스탄불 세종학당(2011, 탁심; 2011, 카드쿄이), 이즈미르 세종학당(2012, 이즈미르), 부르사 세종학당(2014, 부르사)

■ 사설학원 및 시・구청 평생교육 프로그램[2)]

이미 학과를 운영하는 세 대학 이외에도 여러 대학에서 한국어교육 관련 전공 학과가 개설 승인을 받은 상황이며, 대학 교양과정 및 세종학당 그리고 학원 및 시・구청 평생교육 프로그램에서도 한국어교육이 실시되고 있다. 이처럼 튀르키예의 한국어교육은 넓은 스펙트럼을 갖추고 있는 것이 특징이다.

이러한 흐름에 따라 튀르키예의 한국어교육에 관한 연구 또한 다양한 시각과 분야에서 지속적으로 이루어져 왔으며 한국어교육 과정과 직업 목적의 한국어교육에 초점을 맞춘 선행 연구들은 다음과 같다. 튀르키예 대학 내 한국어문학과의 교육과정에 관한 연구는 조은숙・프나르 알

2) 손영은, 「튀르키예 내 대학의 한국어문학과 교육과정 현황 분석과 내실화 방안 연구 이스탄불대학교 한국어문학과 교육과정 사례를 중심으로」, 『한국학』 46권 4호, 한국학중앙연구원, 2023, 329면; https://e-yaygin.meb.gov.tr/pagePrograms.aspx (현지 교육부 운영 한국어 강좌 내용 참조), 다만 현재는 비자 문제로 인해 몇몇 세종학당은 운영이 중단된 상황이다.

툰다으(2013),[3] 무함멧 에므레 코르크마즈(2018),[4] 손영은(2023),[5] 정은경(2023)[6]의 논문이 있으며, 직업 목적에 관한 한국어교육 연구는 손영은(2020)[7]과 최은경・김성주・괵셀 튀르쾨쥬(2022)[8]이 있다.

본 연구에서는 이스탄불대학교 한국어문학과 졸업생 가운데 한국 기업에 취직한 학생들과 이스탄불 및 주변 도시에 소재한 한국 기업을 대상으로 설문 조사를 하였다. 이를 바탕으로 한국 기업에 취직한 졸업생들의 요구와 튀르키예에 소재한 한국 기업의 요구를 반영하여, 이스탄불대학 한국어문학과 내에 직업 목적을 위한 비교과 한국어교육 과정을

3) 조은숙・프나르 알툰다으, 「터키 내 한국 기업과 한국어 학습자의 요구분석」, 『언어정보와사전편찬』, 연세대학교언어정보연구원, 2013. 이 논문은 앙카라대학의 교육과정 개설을 위해 기업과 재학생들의 요구조사를 분석하였다.

4) 무함멧 에므레 코르크마즈, 「터키 대학교 한국어문학과를 위한 교육과정 개설 방안 연구: 앙카라대학교를 중심으로」, 김정역(편), 『유럽 한국어 교육의 동향과 보고』, 하우, 2018. 이 논문은 4년 8학기 교육과정으로 운영되고 있는 앙카라대학의 교육과정을 5년 10학기 교육과정으로 개정하기 위한 연구이다.

5) 손영은, 「튀르키예 내 대학의 한국어문학과 교육과정 현황 분석과 내실화 방안 연구 이스탄불대학교 한국어문학과 교육과정 사례를 중심으로」, 『한국학』46권 4호, 한국학중앙연구원, 2023. 이 논문은 튀르키예 내 한국어문학과가 있는 앙카라대학, 에르지예스대학, 이스탄불대학의 교육과정을 확인하여 5년 10학기로의 교육과정 개정을 위한 자료로 이스탄불대학 한국어문학과 사례를 확인한 것이다. 이상의 논문은 튀르키예 대학 내 한국어문학과에서 진행될 5년 10학기 교육과정의 기반으로 활용되고 있다.

6) 정은경, 「튀르키예의 한국학 현황과 과제-이스탄불대학을 중심으로-」, 『한국문화연구』45집, 한국문화연구원, 2023. 이 논문은 이스탄불대학을 중심으로 튀르키예 한국학의 현황을 살펴보고 나아갈 방향을 제시하는 연구이다.

7) 손영은, 「직업 목적을 위한 한국어교육 방안 연구: 공문서 작성 관련」, 『CEESOK Journal of Korean Studies Vol.1』, 중동유럽한국학회, 2020. 이 논문은 이스탄불대학에서 진행한 직업 목적을 위한 한국어교육으로 취업을 위해 필요한 공문서 작성에 관한 사례 연구이다.

8) 최은경・김성주・괵셀 튀르쾨쥬, 「터키 학습자를 위한 비즈니스 한국어 교수요목 설계」, 『국제어문』93집, 국제어문학회, 2022. 이 논문은 튀르키예 학습자를 대상으로 비즈니스 한국어 교재 개발을 위해 진행한 연구이다.

개발하고자 한다.

해외 대학에서 한국어교육을 전공으로 하는 학과의 교육과정은 기본적으로 '학문 목적'과 '직업 목적'을 중심으로 구성되어 있으며 각 나라 및 학과의 특색에 맞게 비율이 조정된다. 튀르키예의 경우 2017년부터 한국어가 제2 외국어로 선정되었으며 또한 2018년부터 교육부에서 모든 외국어문학 전공 과정을 예비 과정(1년) + 학부 과정(4년)의 5년제로 개편 및 신설하도록 요구하고 있는데 이는 대상 언어의 습득은 물론 대상 국가의 문학 및 지역학 교육에 전문적인 교과 내용이 반영될 수 있도록 한 것이다.

특히 튀르키예의 고등 교육을 상징하는 이스탄불대학교는 500여 년의 전통을 자랑하는 튀르키예 최초의 대학교로서, 노벨 문학상 수상자인 오르한 파묵, 노벨 화학상 수상자인 아지즈 산자르를 배출한 바 있으며, 역대 대통령과 각부 장관, 국회의원 등 수많은 정관계 주요 리더들을 배출해 온 학문의 요람이자 튀르키예 최대의 명문 대학이다. 이와 같은 이스탄불대학에 2016년 개설된 한국어문학과는 튀르키예 전체에서 세 번째, 이스탄불 내에서는 첫 번째로 개설된 한국학 관련 정규 학과로 '유럽공통참조기준(CEFR)'과 '(국제 통용) 한국어 표준 교육과정'[9]을 적절히 결합한 형태의 교육과정을 갖추고 있으며 2016~2017년까지는 4년 8학기 학부 과정으로 운영하다가 2018년에 들어서 예비 과정(1년)+학부 과정(4년) 즉, 5년 10학기 과정으로 교육과정을 개편하였다. 현재 5년제 교육과정을 운영하는 튀르키예 유일의 한국어문학과이기도 하다.

본 연구에서는 '학문 목적'과 '취업 목적'의 균형을 맞추고 있는 현행 교육과정을 개편하거나 수정하기보다는, 직업 목적을 위한 비교과 교육

9) 국립국어원 한국어교수학습샘터(https://kcenter.korean.go.kr/kcenter/research/korStd.do)

과정을 새롭게 마련하여 정규 교육과정과 병행하고자 하였다. 이를 위해 효과적인 비교과 교육과정 운영을 위한 기초 자료를 확보하고자, 졸업 후 한국 기업에 취업한 학생들과 튀르키예에 소재한 한국 기업을 대상으로 요구조사를 하였으며 이상의 조사 결과를 바탕으로 비교과 교육과정의 방안을 모색하고자 한다.

2. 직업 목적의 비교과 교육과정 마련을 위한 요구조사 및 분석

본 연구에서는 이스탄불대학교 한국어문학과 내 직업 목적을 위한 비교과 한국어교육 과정을 마련하기 위해 2024.07.28.~2024.08.11까지 2주간 한국 기업에 취업한 이스탄불대학 졸업생과 이스탄불 및 근교 지역에 있는 한국 기업을 대상으로 요구조사를 하였다.

2.1. 비교과 교육과정 마련을 위한 설문 조사

비교과란 교과 및 성적 영역 이외의 모든 영역을 의미하는 것으로 봉사나 동아리, 특별활동 및 수상 경력 등을 말한다. 학업 이수를 통해 학점을 관리해야 하는 정규 교과목 중심 학습과 달리 학습자가 자기 주도적 요구를 파악하여 이에 부합하는 프로그램에 참여할 수 있도록 하는 것이다.[10] 즉, 대학에서 비교과란 전공 혹은 교양과 같은 교과 영역 이외의 활동을 의미하는 것으로 이는 정규 교과 영역에서 습득하기 어려운 다양한 역량을 강화하는 데 효과적이다.

10) 임진숙, 「우즈베키스탄 유학생의 비교과 프로그램에 대한 요구 분석 연구」, 『교양학연구』27, 다비치미래교양연구소, 2024.

> 비교과 과정의 효과를 조사했더니 학생들은 이러한 교육이 전반적으로 대학 생활과 학습 역량 그리고 핵심역량 강화에 도움이 되었다고 말했다. 참여자들의 만족도도 매우 높은 것으로 나타났다. (교과-비교과) 연계 과정에 참여한 학생들이 교육 수료 후에 교양 및 전공 역량 향상에 '매우 긍정적' 영향을 미친다는 결과가 속출하자 교과와 비교과 연계 과정의 운영 사례가 주목받고 있다.[11]

위의 내용에서도 알 수 있듯 비교과 과정은 교과목의 이해를 넓히고 진로를 설계하고 취업을 준비하는 데 도움이 되기 때문에 대학에서는 교과와 비교과의 연계를 통한 프로그램의 가치가 상승 중이다. 비교과는 강제성이 없다는 것이 교과와 다른 점인데 강제성이 없는데도 굳이 참석하는 학생들이 늘어난다는 점은 비교과의 효과를 입증하는 것이라 할 수 있다. 다만 앞의 자료에서 말한 바와 같이 비교과는 교과와의 연계성을 고려하여 교육과정이 마련되어야 한다.

비교과의 효율성을 높이기 위해 교육과정 마련은 무엇보다 우선시되어야 한다. 교육과정(curriculum)이란 교육기관에 의하여 의도된 전 교과 활동 또는 그에 관한 계획안 프로그램을 총칭하는 말이다.[12] 효과적인 교육과정을 마련하기 위해서는 요구조사 및 분석이 선행되어야 한다. 요구분석(Needs Analysis)이란 학습자 및 교육에 관련된 집단에 대하여 교육과정을 개발하는 데 기초가 될 만한 정보를 수집하는 일련의 활동을 의미한다. 따라서 본 연구에서는 이스탄불대학교 한국어문학과 내 직업 목적을 위한 비교과 한국어 교육과정을 마련하기 위해 다음과 같은 절차[13]로 요구분석을 하였다.

---

11) 한국대학신문(이애란 칼럼니스트), 비교과 과정의 가치 높이, 2023.05.30. https://news.unn.net/news/articleView.html?idxno=547400(검색일: 2024.07.30.)

12) 민현식, 「한국어표준교육과정 기술 방안」, 『한국어교육』15(1), 국제한국어교육학회, 2004, 52쪽.

조사 대상: 2020년부터 2024년까지, 이스탄불대학 한국어문학과를 졸업한 후 한국 기업에 취업한(했던) 졸업생 (40여 명) 이스탄불 및 인근 지역에 소재한 한국 기업 대상 (약 27개 기업)

조사 기간: 2024. 07. 28~2024. 08. 11. (2주간 진행)

조사 방법: 졸업생과 기업에 직접 전화 및 메시지로 연구 자료임을 밝히고 설문 조사 요청 〈google 설문 조사 활용〉

설문의 내용:



〈그림 1〉 졸업생용 설문지

졸업생용 설문 조사는 이스탄불대학 한국어문학과의 졸업생 가운데 한국 기업에 취업한 학생을 대상[14]으로 2024. 07. 28부터 2024. 08.

13) 서민정 외, 「외국인K-POP 연습생 대상 직업 목적 한국어 교재 개발을 위한 요구 분석」, 『한국어교육』34, 국제한국어교육학회, 2023; 도은정, 「태국인 한국어전공 학습자를 위한 한국어 전공 교육과정 개선 방안 연구 -씨나카린위롯대학교 한국어 전공 졸업생 요구조사를 중심으로」, 『한국태국학회논총』29, 한국태국학회, 2022; 최은경 외, 「터키 학습자를 위한 비즈니스 한국어 교수요목 설계」, 『국제어문』93, 국제어문학회, 2022. 이상의 논문을 참고하여 진행하였음을 밝히는 바이다.

14) 이스탄불대학 한국어문학과는 2016년 9월에 개설되어 2020년 8월에 첫 졸업생을 배출하였으며 2024년 8월 현재까지 총 4회에 걸쳐 졸업생을 배출한 바이다. 다만 2020년과 2021년에 배출된 졸업생은 4년 8학기 과정이고, 2023년과 2024년 5년 10학기 과정이라는 점에서 특이점이 발생한다.

11까지 2주간 진행되었다. 졸업생용 설문 조사는 '기초조사 → 세부 요구조사 → 기타 요구조사'로 구성하였다. 먼저 기초조사의 경우 성별, 졸업 후 기간, 한국어 학습 기간, 담당 업무, 근무 기간에 관한 질문으로 구성되며 세부 요구조사를 진행하기 전에 필요한 기본적인 정보라 할 수 있다. 다음으로 세부 요구조사는 졸업자의 요구 사항이라 할 수 있는데 (재학 중) 가장 재미있던 영역, 어려웠던 영역, 비교과 경험, 취업에 필요한 비교과와 교과, 취업에 도움이 될 수 있는 교과와 비교과로 나누어져 있으며 이러한 요구조사를 통해 취업에 필요한 영역을 확인할 수 있다. 마지막으로 기타 요구조사는 칸을 비워두고 기초조사와 세부 요구조사 내용에서 말하지 못한 부분들을 서술할 수 있도록 하였다.



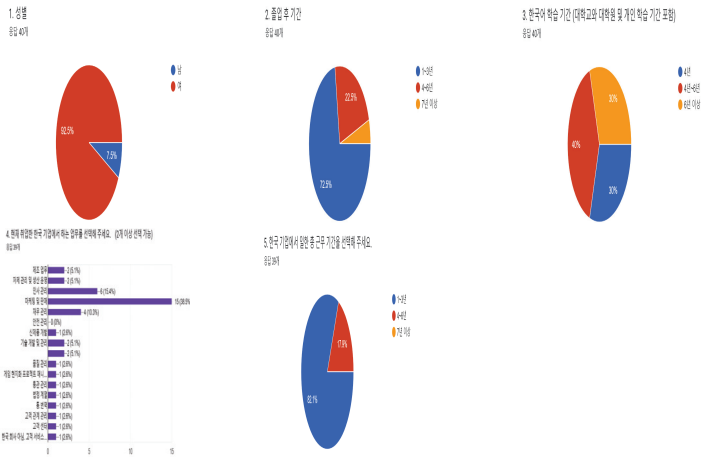
〈그림 2〉 기업용 설문지

기업용 설문 조사는 이스탄불을 중심으로 인근 도시에 소재하는 한국 기업을 대상으로 2024. 07. 28부터 2024. 08. 11까지 2주간 진행되었다. 기업용 설문 조사는 졸업생용 설문 조사와 마찬가지로 '기초조사 → 세부 요구조사 → 기타 요구조사'로 구성하였다. 먼저 기초조사는 업종, 직원 수, 한국어문학과 출신 직원 수, 타 전공자의 업무, 한국어교육 관련

전공자의 업무를 중심으로 구성하였으며 이는 세부 요구조사를 하기 전에 필요한 기본 정보들이다. 다음으로 세부 요구조사는 한국어 능력 사용 빈도, 중요도, 업무 능력, 기업 문화로 구성하였다. '업무 능력과 기업 문화'는 사실상 기업에서 가장 중요하게 요구하는 부분이기에 나눠서 제시하였다. 마지막으로 기타 요구조사는 칸을 비워두고 기초조사와 세부 요구조사의 내용에서 말하지 못한 부분들을 서술할 수 있도록 하였다.

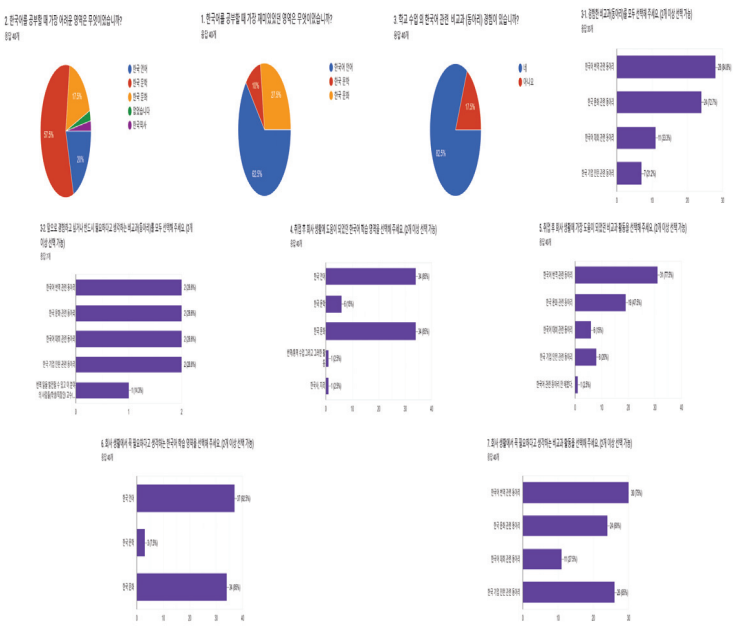
2.2. 졸업생 및 한국 기업의 요구조사 분석

먼저 졸업생의 설문 결과를 '기초조사 → 세부 요구조사 → 기타 요구조사'의 순서로 살펴보면 아래와 같다.



〈그림 3〉 졸업생, 기초조사

〈기초조사〉를 통해 다음과 같은 결과를 확인할 수 있다. 남녀의 성비는 여성이 월등히 많았는데 이는 외국어문학과의 특징이라 할 수 있다. 졸업한 시기와 한국어 학습 기간은 4~6년이 가장 많았으며 근무 기간은 1~3년이 가장 많았다. 〈기초조사〉에서 가장 흥미로운 점은 한국어문학과 졸업생임에도 업무는 마케팅 및 판매 영역이 가장 많다는 점이다. 이에 전공과 무관한 업무를 담당하게 되었을 때, 정규 교육과정을 통해 배울 수 없는 부분을 비교과 교육과정을 통해 도움받을 수 있도록 구성되어야 할 것이다. 다음은 〈세부 요구조사〉의 결과이다.



〈그림 4〉 졸업생, 세부 요구조사

〈세부 요구조사〉는 한국어문학의 전공한 학습자가 졸업 후 한국 기업에 근무하며 부족하다고 느낀 지점들을 확인하기 위해서 실시한 것으로 교과 교육과정과 비교과 교육과정을 고려하여 작성한 설문이다. 이스탄불대학 한국어문학과는 2016년부터 2018년까지 4년 8학기로 운영되었으며 이후 2018년부터 5년 10학기 즉, 예비 과정(1년)+학부 과정(4년)으로 개정되었다. 이러한 학기제 개정에 따라 교육과정도 새롭게 개편되었으며, 5년 10학기 교육과정은 '학문적 능력 기반 마련과 직업적 능력 기반 마련'을 목표로 설정되었고, 그 내용은 아래와 같다.

〈표 1〉 "2018 예비 과정(1년)+학부 과정(4년)" 영역 및 학년별 교과목 배치

	한국어학	한국고전문학	한국현대문학	한국학	한국어교육학
예비 과정	문법과 어휘론 입문, 독해, 작문, 듣기, 말하기				
1학년	문법과 어휘론 기초, 독해, 작문, 듣기, 말하기			한국문화의 이해 1・2	
2학년	문법과 어휘론 심화 발표와 토론1・2	한국 고전 시가 한국 고전 서사	한국 현대시 한국 현대소설	한국학 개론1・2	한자의 이해 한문의 이해
3학년	한국어학 개론 대조언어학1・2	한국 고전 문학사 1・2	한국 현대 문학사 1・2 극이론1・2	한국 역사학1・2	한국어 교육론 시사 한국어 한국어 화용론
4학년	통역론1・2 번역론1・2	구비 문학론 비교 문학론	한국문학과 콘텐츠1・2	한국 근현대 정치・경제 한국의 국제관계	한국어 교육과정 및 교재 한국어교육 실습

〈표 1〉은 이스탄불대학 한국어문학과 5년 10학기 교육과정으로 어학과 문학, 한국학, 교육학으로 구분되어 기초에서 심화 과정으로 진행된다.[15] 이상의 교과 교육과정을 진행함과 동시에 다양한 비교과 활동을 진행한 바 있는데 그것이 바로 동아리 운영이다.

■ 한국어 번역 관련 동아리
■ 한국문화 관련 동아리(전통문화/ 현대문화)
■ 한국어 대회 관련 동아리
■ 한국 기업 인턴 관련 동아리

비교과 교육과정은 번역 동아리와 문화 동아리를 비롯하여 취업 및 대학원 진학을 위한 스펙을 쌓을 수 있는 각종 대회 및 인턴 준비 동아리로 구성되어 있다. 5년제 교육과정과 위의 동아리 운영으로 학과 학생들이 이룬 성과는 아래와 같다.

■ 튀르키예한국문화원: 한국도전골든벨(2020 1등) 한국어말하기대회(2018 1등, 2019 3등, 2021 2등), 한국어쓰기대회(2018 2등 3등), 한국영상대회 (2021 최우수상, 2022 2등 3등)

■ 주튀르키예이스탄불대한민국총영사관: 한국어말하기대회(2017 4등, 2018 2등), 한국홍보영상대회(2019 1등 2등, 2020 1등, 2021 1등, 2022 1등 3등, 2023 1등 3등)

■ 민주평화통일위원회: 통일말하기대회 (2020 은상, 2022 1등 2등 3등)

15) 손영은, 「튀르키예 내 대학의 한국어문학과 교육과정 현황 분석과 내실화 방안 연구 이스탄불대학교 한국어문학과 교육과정 사례를 중심으로」, 『한국학』46권 4호, 한국학중앙연구원, 2023. 이 논문에서는 튀르키예 대학 내 한국어문학과 교육과정과 이스탄불대학 한국어문학과의 교육과정 개정에 대해 작성되었다.

■ 한국) KBS 퀴즈온코리아 튀르키예 1등 (2019, 2020, 2022)

■ KTO 서포터즈 사업(2021~2024) 및 한국) 한국전쟁70주년 서포터즈사업 선정 (2020)

■ 삼성, LG, 포스코, 효성 등 대기업 취업

■ 중앙유라시아한국학 대학생올림피아드 수상 (2019 2등, 2021 1등, 2022 1등)

■ 성균관대학교 글쓰기대회 (2021 동상), 인제대학교 시조창작대회 (2021 대상, 최우수상, 우수상), 충남대학교 영상대회 (2022 2등)

■ 중앙유라시아한국학 대학생올림피아드 수상 (2019 2등, 2021 1등, 2022 1등)

■ 한국 소재 대학원 진학 등[16]

〈세부 요구조사〉는 위의 교과 교육과정과 비교과 교육과정을 고려하여 실행하였다. 그 결과 '한국문화에 대한 학습자의 요구'가 많은 것을 확인할 수 있었다. 2020년부터 2024년 졸업생이 배출될 때까지 이스탄불대학 한국어문학과에 재직하던 교수진 5명은 모두 한국인이었으며 이러한 구성은 여타의 해외 대학 한국어학과에서 찾아볼 수 없다. 이에 교과 교육과정 마련 및 비교과 교육과정을 마련할 때도 한국식 사고와 가치관이 바탕이 된 것은 당연한 일이라 하겠으며 이스탄불대학 한국어문학과 학생들은 어떤 학과보다 한국인의 사고와 정서 그리고 태도에 익숙하다고 할 수 있다. 그럼에도 취업한 졸업생의 대부분이 한국문화 교육을 요구한다는 것은 매우 의미심장하다. 이는 한국인의 삶과 가치관이라는 한국인 전반에 대한 이해라기보다 취업을 한 뒤에 필요한, 다시

16) 손영은, 「튀르키예 내 대학의 한국어문학과 교육과정 현황 분석과 내실화 방안 연구 이스탄불대학교 한국어문학과 교육과정 사례를 중심으로」, 『한국학』46권 4호, 한국학중앙연구원, 2023, 352~353면. 참고.

말해 한국 기업의 문화에 대한 교육의 필요성을 의미하는 것이라 할 수 있다. 이와 관련된 내용은 다음 〈기타 요구조사〉에서 정치하게 살펴보고자 한다.

1) 공문서 작성법, 비즈니스 메일 작성법, 품의서 작성법 등을 배웠으면 좋겠습니다.

2) 전문 분야마다 다르지만, 개인적으로 다양한 용어 학습과 엑셀 사용법을 배우는 것이 매우 중요하다고 생각됩니다.

3) 재미있는 직장 생활을 위한 직장인 예절도 배웠으면 좋겠다.

4) 회사 생활에서 자주 사용하는 어휘에 대한 강좌가 있으면 좋겠고, 회사 생활을 하다 보면 말보다 이메일이 더 많이 사용되는 상황이 종종 발생해서 정식 이메일 작성법을 가르치는 강좌가 있으면 좋을 것 같습니다. 졸업하기 전에 기업의 상하관계와 웅변의 규칙을 배우는 것이 필수라고 생각합니다. 예) 대리님, 부장님, 대표님, 담당님, 회장님, 선임님 등.

5) 면접에 대한 교육이 있으면 좋을 것 같다. 그리고 엑셀 같은 프로그램의 중요성을 강조하고 학습을 장려하는 것이 중요하다고 생각한다.

6) 우리는 학생이었을 때 한국의 근무 환경과 문화를 이해하는 데 도움이 될 습관들을 배웠죠. 한국 회사에서 취업하기 전에 “한국식으로” 일하는 사고방식은 무엇인지 학생들이 알아야 한다고 생각한다.

7) 졸업하기 전에 의무적으로 인턴을 했으면 좋겠다.

8) 공문서 작성법을 배웠으면 좋겠습니다.

9) Topik 시험을 잘 보기 위해서 방법을 배웠으면 좋겠다.

10) 한국식 보고서 쓰는 법에 대한 수업이 회사 생활에 큰 도움이 될 수 있을 것 같습니다. *기존, 한자, font 등

11) 계획안, 보고서 작성 방법, 뉴스 기사 번역, 요약, 정리 등을

배울 필요가 있음. 학술적 글쓰기도 도움이 많이 될 것 같음.

12) 자기소개서 및 미래 계획서 등 취업에 도움 되는 문서 작성법을 배웠으면 좋겠다. - 면접, 발표, 세미나 등 여러 사람 앞에서 말하기 능력을 키우는 방법을 배웠으면 좋겠다.

13) 한국어 통역에 대해서 더 많은 연습을 했으면 좋다.

14) 공문서 및 이메일 작성법을 배웠으면 좋겠다.

15) 공문서 및 이력서 작성법을 배웠으면 좋겠다.

16) 시를 쓰는 법을 배웠으면 좋겠다.

17) (회사 생활에서 통역을 할 때) 직접 통역보다 핵심 아이디어를 간단하게 정리해서 통역하는 것을 배웠으면 좋겠다.

18) 공문서 작성법을 배웠으면 좋겠다. 그리고 한국어 말하기 수업이 많았으면 좋겠다.

19) 말하기 연습이 많았으면 좋겠습니다.

20) 잘 배웠던 것 같습니다.

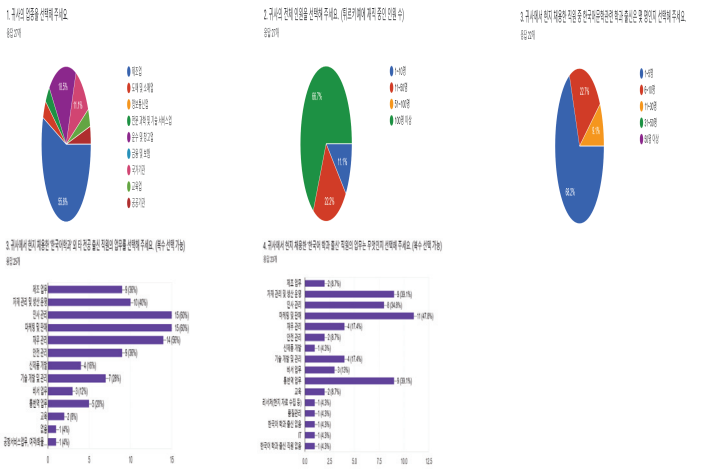
〈졸업생 - 기타 요구조사〉

〈기타 요구조사〉는 서술로 진행되기에 설문 참가자의 진정성을 확인할 수 있는 부분이다. 앞의 설문으로 자신의 의견을 모두 피력하지 못했다고 느껴질 때 굳이 시간을 내어 서술하는 것이 바로 〈기타 요구조사〉이기 때문이다. 따라서 어떤 요구조사보다 중요한 메시지를 담고 있다고 할 것이다. 취업한 졸업생의 설문을 통해 보면 크게 두 가지를 요구하고 있는 것으로 보인다. 첫째, 표현의 영역에서 쓰기와 말하기 즉, '문서 작성과 대화 능력'을 통한 업무 능력 향상을 원하고 있다. 공문서, 보고서, 품의서, 이력서, 비즈니스 메일 등 문서 작성 능력과 자신의 의견을 피력하는 말하기, 발표 등 대화 능력을 함양코자 하는 것이다. 둘째, 이해의 영역에서 읽기와 듣기가 아닌 '기업 문화에 대한 이해'의 필요성을 재차 강조하고 있

다. 직장 예절, 직장의 상하관계, 직장의 체계, 근무 환경 등의 직장 문화에 대한 이해가 한국 기업 근무 시 필요하다는 의미인 것이다.

이상의 내용을 정리하면, 한국어문학과를 졸업하여 한국 기업에 취업한 학생들은 '업무 능력 향상과 기업 문화에 대한 이해'를 함양할 수 있는 비교과 교육과정이 필요한 것임을 알 수 있다.

다음으로 먼저 한국 기업의 설문 결과를 '기초조사 → 세부 요구조사 → 기타 요구조사' 순서로 살펴보면 다음과 같다.

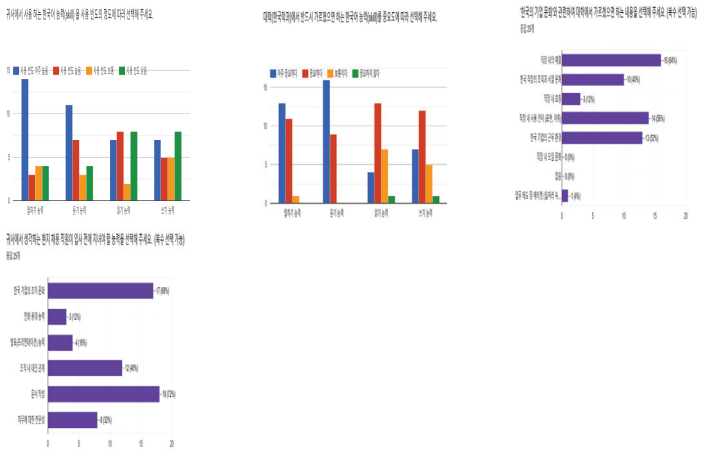


〈그림 5〉 한국 기업, 기초조사

〈기초조사〉는 이스탄불과 그 인근에 소재한 한국 기업을 대상으로 진행한 설문으로 그 결과 다음과 같은 특이점을 확인할 수 있다.[17] 첫

17) 본 조사에 임한 한국 기업은 이스탄불대학교 한국어문학과 졸업생을 대상으로 한 업무 평가가 아니며 튀르키예 내 한국어문학과를 졸업한 취업생을 생각하며 설문에

째, ‘전공과 관계없는 업무’이다. 타 전공을 졸업하고 취업한 이들은 마케팅, 인사, 재무 등 다양한 영역에서 활동하는 반면, 한국어문학과를 졸업하고 취업한 이들은 대부분 마케팅, 자재 관리 등 전공과 관계없는 업무에 배치된다. 비교과 교육과정 마련 시 이러한 점을 반영할 필요가 있을 것이다. 둘째, 설문에 응한 한국 기업 가운데 절반 이상이 100명이 넘는 인원으로 구성된 대기업이다. 그럼에도 한국어문학과 졸업생은 1~5명에 그치고 있다. 이는 해외에 진출한 한국의 대기업이 한국어문학과 졸업생을 선택하지 않는다는 의미로 이상의 결과는 해외에 소재한 한국어문학과의 존폐와 직접적인 관련이 있다는 점에서 매우 중요하다. 따라서 한국 기업의 요구하는 사항을 반드시 확인할 필요가 있다.



〈그림 6〉 한국 기업, 세부 요구조사

임한 것임을 고려하여 결과를 분석해야 한다.

〈세부 요구조사〉는 한국어문학과 졸업생이 한국 기업에 취업하기 위해 지녀야 할 '업무의 능력과 기업 문화 이해'에 대한 세부 질문으로 이뤄져 있다. 설문의 결과로 다음과 같은 특이점이 확인되는데 바로 '듣기 중요성'이다. 위의 설문을 보면, 한국 기업에서 가장 많이 사용하는 한국어 기능은 말하기와 듣기 즉, 의사소통 능력이다. 의사소통 능력 가운데서도 말하기가 가장 많이 사용된다고 한다. 그러나 아이러니하게도 대학에서 가르쳤으면 하는 영역은 말하기가 아닌 듣기이다.

말하기가 화자의 의견을 표출하는 수단이라면 듣기는 의사소통 시 청자의 태도이다. 설문에서 말하기가 가장 많이 사용되지만 듣기를 더 가르쳤으면 좋겠다는 의견은 결국 상대방 즉, 한국 기업이 요구하는 바를 졸업생들이 이해하지 못한다는 의미라 할 수 있다.

다만, 한국 기업에서 말하는 이해하지 못하는 의미가 고급 수준의 어휘나 문법 등과 같은 기능 영역에서의 문제인지 아니면 관용적 표현 혹은 눈치라 불리는 문화의 비언어적 능력에서의 문제인지 생각해 볼 필요가 있다. 이는 한국의 기업 문화에 관해 가르쳤으면 하는 내용을 선택해달라는 질문에 대한 응답에서 '예절과 직장 내 표현'이 가장 높은 부분을 차지한다는 점과 연결하여 볼 때 분명하게 드러난다. 예절이란 인간의 상호 작용을 지배하는 사회적 행동 강령으로 주로 한국 유교 사회에서 파생된 유교의 핵심 가치를 의미한다. 한국 기업에서 듣기 능력 향상과 예절 함양을 요구하는 것은 한국어문학과 졸업생들이 기업이 요구하는 바를 이해하지 못하고 행동으로 보이지 않기 때문이다. 이에 관한 또 다른 근거는 업무 능력에 관한 질문에서도 듣기 관련 능력을 선택하지 않고 쓰기 즉 문서 작성을 선택 관련을 선택한 점에서도 확인이 가능하다. 따라서 한국 기업에서 요구하는 듣기란 기능의 영역이 아닌 문화

의 영역이라 할 수 있다. 이와 관련하여 〈기타 요구조사〉를 함께 살펴보고자 한다.

1) 한국어로 문서를 작성하는 능력

2) 자료를 읽고, 중요한 정보를 요약/정리하고 나아가 엑셀 표 등을 활용해서 데이터를 정리/생성하는 능력이 있으면 좋겠습니다.

3) 엑셀, 메일 작성, 전화 응대입니다.

4) 한국어 문서 작성 능력(집중 교육 필요), 한글 소프트웨어(hwp) 사용 능력

5) 보고서 작성 능력(예를 들어, 업무에 필요한 내용이 보도된 현지 신문의 기사를 요약하는 능력 등)

6) 다문화 이해와 문화 융합, 문서 작성 능력

7) 한국 기업 경험(인턴)

8) 한국인, 터키인 간 소통 능력을 갖추었으면 좋겠습니다.

9) 소통 능력

10) 업무를 할 수 있을 만한 한국어 능력

11) 엑셀 사용, 한국 사회/ 회사 조직 문화 분위기, 함양했으면 좋겠네요.

12) 업무 능력도 중요하지만, 인성이나 인간관계 능력도 중요하다고 봅니다

13) 엑셀 능력이 확실히 차이가 나는 것 같습니다. 그 외 한국의 문화 및 조직 문화에 대한 이해가 미리 선행되면 회사 적응 시 많은 도움이 될 것 같습니다.

14) 의사소통 능력(육하원칙에 따른 상황 설명, 상황 및 의견을 문서로 표현할 수 있는 능력)이 필요하다고 생각합니다.

15) 한국문화와 터키 문화의 차이점을 이해하고 더 나아가 조직문화의 차이점을 이해하면 좋겠습니다.

16) 컴퓨터 문서 작성 능력은 필수로 갖춰야 할 듯합니다.

17) 한국이 발전의 원동력에 대한 교육
18) 엑셀, 파워포인트 활용 능력
19) 문서 작성 능력과 컴퓨터 활용 능력
20) 근태의 중요성
21) 기업의 입장에서 한국어 실력만으로 오랜 기간 성장하기는 한계가 있습니다. 기본적으로 해당 업무는 입사 후 충분히 배울 수 있으므로 MS office, 일반 경제 상식, 무역 일반 정보 등을 익힌 후 입사를 하게 되면 확실히 튀르키예 직원 대비 한국어학과 학생들이 한국 기업에 더 빨리 적응하고 성장하는 것 같습니다.

〈한국 기업 - 기타 요구조사〉

〈기타 요구조사〉는 크게 '업무 능력 향상'과 '기업 문화에 대한 이해'로 나눠진다. 업무 능력은 문서 작성 능력과 의사소통 능력이 향상되기를 원하고 있으며 기업 문화에 대한 이해는 문화 융합, 한-터 간의 소통, 인간관계, 인성, 조직 문화 등에서 문화적 차이에 대한 이해가 높아지길 바라는 것으로 보인다. 이러한 결과는 사실상 한국 기업에 취업한 졸업생들의 요구조사와도 일치한다. 따라서 '업무 능력 향상과 기업 문화에 대한 이해'가 뒷받침될 때, 한국어문학과 졸업생들이 한국 기업에 취업 및 적응이 수월해질 수 있을 것이다.

정리하면 한국어문학과 졸업생과 한국 기업의 요구를 분석한 결과 두 대상 모두 '업무 능력 향상과 기업 문화에 대한 이해'를 높일 수 있는 비교과 교육과정 마련을 요구한다고 할 수 있다. 이에 다음 장에서는 이상의 요구조사를 바탕으로 비교과 운영에 대한 방안을 모색해 보고자 한다.

3. 학과 전공자의 한국 기업 취업을 위한 비교과 교육과정 방안 모색

앞서 이스탄불대학 한국어문학과를 졸업하여 한국 기업에 취업한 학생과 이스탄불 및 인근 도시에 소재한 한국 기업을 대상으로 진행한 조사 결과를 살펴보았다. 그 결과 두 집단은 모두 '업무 능력 향상과 기업 문화에 대한 이해'를 함양할 수 있는 교육과정을 요구하고 있다. 이러한 요구는 한국어문학과 졸업생의 경우 한국 기업에 취업 및 적응을 하기 위해서이며, 한국 기업의 경우 한국을 누구보다 잘 이해하고 한국어 능력이 뛰어난 인재를 채용하고자 하는 것이다. 따라서 본 장에서는 두 집단의 요구를 충족하기 위한 비교과 교육과정 방안을 모색해 보고자 한다.

■ 비교과 운영 형태 : 동아리(취업 동아리)
■ 비교과 운영 기간: 1년, 2번, 10주씩 진행
■ 비교과 운영 시간 : 1주일 1회, 2~3시간
■ 비교과 구성원: 동아리 담당 교수, 동아리 운영 학생 및 참여 학생
■ 비교과 목표: 취업을 위한 업무 능력 향상 및 한국 기업 문화 습득
■ 비교과 내용

18) 곽부모, 『비즈니스 한국어 문형』, 역락, 2021; 김선정 외, 『프로 비즈니스 한국어』, 한글파크, 2013; 세종학당재단, 『바로 배워 바로 스는 비즈니스 한국어』, 하우, 2019. 손영은(2019), 「직업 목적을 위한 한국어 교육 방안 연구 ; 공문서 작성 관련」, 중동유럽한국학회. 참고. (2018년부터 이스탄불대학 한국어문학과 '한국어 화용론' 수업에서 진행한 수업 참고. 특히 문서 작성 및 대화 능력 함양에 초점을 맞춰 교육과정을 마련하였다.)

〈표 2〉 1차, '업무 능력 향상'을 위한 직업 목적의 비교과 교육과정:[18]

회	내용	핵심	기타
1회	문서 쓰기, 비즈니스 이메일 작성	업무 능력/ 문서 작성	
2회	문서 쓰기, 기본 공문서 작성	업무 능력/ 문서 작성	
3회	문서 쓰기, 발표문 내용 작성(PPT)	업무 능력/ 문서 작성	
4회	문서 쓰기, 보고서 작성	업무 능력/ 문서 작성	
5회	한국 기업 특강: 기업에서 쓰는 문서의 형태	특강	한국 기업 실무자 초청
6회	의사소통, 전화 응대 시 사용 언어	업무 능력/ 대화 능력	
7회	의사소통, 회의 시간에 사용하는 언어	업무 능력/ 대화 능력	
8회	의사소통, 업무 내용 프리젠테이션	업무 능력/ 대화 능력	
9회	의사소통, 회사 내 상황별 대화 언어: 문화의 특성을 담고 있는 관용적 표현	업무 능력/ 대화 능력	
10회	한국 기업 특강: 기업에서 사용하는 언어 표현	특강	한국 기업 실무자 초청

'1차, 직업 목적을 위한 '업무 능력 관련' 비교과 교육과정'은 주로 졸업생과 한국 기업이 요구하는 '업무 능력 향상'을 위한 비교과 교육과정이다. 표현 영역인 쓰기와 말하기 능력 향상을 위해 마련되었다. 다만, 말하기의 경우 의사소통 시 사용된다는 점에서 듣기 능력도 함께 고려하여 구성하였다. 즉, 위의 비교과 교육과정 프로그램은 문서 작성과 대화 능력 향상을 위해 작성된 프로그램이라 할 수 있다.

문서 작성 능력 함양을 위한 프로그램 가운데 '비즈니스 이메일과 공문서 작성'은 정해진 양식 안에 맞춰서 작성할 수 있도록 하는 훈련이다. 그에 반해 '발표문과 보고서 작성'은 필요 정보를 내포한 요약 및 핵심 내용 파악 등 한국 기업이 요구하는 숨겨진 정보를 파악하는 능력을 함께 함양하기 위해 마련된 훈련이다. 또 대화 능력 함양을 위한 프로그램

은 회사 내 상황별 대화와 같은 개인적 상황과 회의와 발표 등 공식적 상황으로 나누어 준비한 것이다. 더불어 기업에서 요구한 '듣기' 능력을 함양하기 위해 직장에서 일어날 수 있는 다양한 상황으로 구성하자고 한다. 마지막으로 5회와 10회는 한국 기업에서 실제 사용하는 문서와 대화 상황을 기업 관계자를 모셔서 특강 형태로 진행할 예정이다.

〈표 3〉 2차, '기업 문화 습득'을 위한 직업 목적의 비교과 교육과정:[19]

회	내용	핵심	기타
1회	한국 기업의 근무 환경에 대한 이해: 출근, 퇴근, 야근, 휴식, 점심, 휴가 등	기업 문화/ 이론, 배경지식	
2회	직장의 조직 문화와 호칭에 대한 이해: 각 부서와 부서의 업무, 부서 별 호칭	기업 문화/ 이론, 배경지식	
3회	직장 내 사용 언어 표현, 어휘에 대한 이해 1: 요청 및 부탁	기업 문화/ 이론과 실습	
4회	직장 내 사용 언어 표현, 어휘에 대한 이해 2: 거절 및 승낙	기업 문화/ 이론과 실습	
5회	국가 혹은 공관 특강: '공기관 문화': 입사 전 / 면접 시 / 입사 후	특강	공관 인사 담당자
6회	회식 문화에 대한 이해: 음식과 주류	기업 문화/ 이론, 배경지식	
7회	직장 내에서 전화 예절: 비언어적 표현이 없는 상황 속 대화 시	기업 문화/ 이론과 실습	
8회	직장 내 동료와의 관계 1: 한국인 동료와의 관계 속 한국식 사고	기업 문화/ 이론, 배경지식	
9회	직장 내 동료와의 관계 2: 눈치, 관용적 표현에 대한 이해	기업 문화/ 이론과 실습	
10회	한국 기업 특강: '기업 문화': 입사 전 / 면접 시 / 입사 후	특강	기업 인사 담당자

19) 한국산업인력공단, 『한국어표준교재개정판』, 2015. 한국산업인력공단에서는 한국 취업을 희망하는 외국인 근로자들을 위한 한국어능력시험인 EPA-TOPIK의 바탕이 되는 한국어표준교재를 참고하여 작성하였다.

‘2차 직업 목적을 위한 ‘기업 문화 습득’ 비교과 교육과정’은 졸업생과 한국 기업이 요구하는 ‘기업 문화 이해’를 위한 비교과 교육과정이다. 이상의 교육과정은 이론과 실습을 적절하게 배치한 것으로 ‘마케팅과 판매 및 인사’의 영역에 초점을 맞춰 진행할 예정이다. 머리로 이해한 것을 몸으로 직접 경험하게 하여 기업 문화를 체득할 수 있도록 훈련하고자 한다. 즉, 이론과 실습을 함께 진행하여 기업 문화를 이해하는 것을 넘어 적응 및 활용할 수 있도록 나아가는 것이 핵심이다.

한국 기업의 근무 환경과 직장의 조직 문화에 대한 전반적 이해를 시작으로 하여 직장 내 자주 사용하는 ‘요청, 부탁, 승낙, 거절’의 언어 표현을 실습하고자 한다. 나아가 회식이나 직장 내 예절과 동료와의 관계에서의 한국식 사고와 한국의 비언어적 표현 등에 대해 체험을 통해 이해를 높이고자 한다. 또한 한국 기업과 공기관의 취업을 위해 입사 전 준비와 면접 시 주의 사항 그리고 입사 후 근무 태도에 대해 인사 관계자를 초청하여 특강의 형태로 진행할 예정이다.

정리하면 ‘업무 능력 향상’과 ‘기업 문화에 대한 이해’를 높이기 위해 각각 10주간의 프로그램이 1년간 진행될 예정이다. ‘업무 능력 향상’을 위해 문서 작성과 대화 능력에 초점을 맞춘 교육과정을 운영할 것이며 ‘기업 문화에 대한 이해’를 위해 이론과 실습을 적절히 배분한 교육과정을 진행할 예정이다. 이상의 프로그램은 학과 졸업생과 한국 기업의 요구를 모두 충족한다는 점에서 그 의미가 있으며 나아가 학과의 존립과 발전에까지 긍정적인 영향을 미친다는 점에서 그 의의가 있다.

4. 결론

본 연구에서는 튀르키예 대학 내 한국어문학과 비교과 과정 교육 방안을 마련하여 졸업생들의 취업 및 원활한 직장 생활을 돕고 한국 기업이 요구하는 우수 인재를 양성하고자 시작된 것이다. 이를 위해 이스탄불대학 한국어문학과 졸업생 중 한국 기업에 취업한 경험이 있거나 혹은 지금 재직 중인 학생과 이스탄불을 비롯한 인근 지역에 소재한 한국 기업을 대상으로 설문 조사를 하였다. '한국어문학과 졸업생과 한국 기업'을 대상으로 각각의 설문 조사를 한 결과 근소한 차이는 있지만 두 집단 모두 '업무 능력 향상'과 '기업 문화에 대한 이해'를 높이기 위한 교육과정이 필요하다는 의견으로 모아졌다. 이에 두 집단의 요구를 충족하기 위해 '업무 능력 향상'에 관한 비교과 교육과정 및 '기업 문화에 대한 이해'에 대한 비교과 교육과정을 마련하였다. 이상의 비교과 교육과정은 우수 인재를 양성하기 위한 발판이 될 것이며 이는 튀르키예에 소재한 한국 기업은 물론 한국어문학과를 졸업하는 졸업생과 튀르키예 대학에 소재한 한국어문학과의 발전에도 도움이 될 것이다. 이러한 점에서 본 연구의 가치를 찾을 수 있을 것이다.

참고문헌

한국대학신문(이애란 칼럼니스트), 비교과 과정의 가치 높이 2023.05.30. https://news.unn.net/news/articleView.html?idxno=547400(검색일: 2024.07.30.)

도은정(2022),「태국인 한국어전공 학습자를 위한 한국어 전공 교육과정 개선 방안 연구 -씨나카린위롯대학교 한국어전공 졸업생 요구조사를 중심으로」,『한국태국학회논총』29, 한국태국학회.

무함멧 에므레 코르크마즈(2018),「터키 대학교 한국어문학과를 위한 교육과정 연구: 앙카라대학교를 중심으로」, 김정역(편),『유럽 한국어 교육의 동향과 보고』하우.

민현식(2004),「한국어표준교육과정 기술 방안」,『한국어교육』15(1), 국제한국어교육학회.

민현식 외(2021),『한국어교육 1』, 한국문화사.

서민정 외(2023),「외국인K-POP 연습생 대상 직업 목적 한국어 교재 개발을 위한 요구 분석」,『한국어교육』34, 국제한국어교육학회.

손영은(2023),「튀르키예 내 대학의 한국어문학과 교육과정 현황 분석과 내실화 방안 연구 이스탄불대학교 한국어문학과 교육과정 사례를 중심으로」,『한국학』46권 4호, 한국학중앙연구원

손영은(2019),「직업 목적을 위한 한국어 교육 방안 연구 ; 공문서 작성 관련」, 중동유럽한국학회.

임진숙(2024),「우즈베키스탄 유학생의 비교과 프로그램에 대한 요구 분석 연구」,『교양학연구』27, 다비치미래교양연구소.

정은경(2023),「튀르키예의 한국학 현황과 과제-이스탄불대학을 중심으로-」,『한국문화연구』45집, 한국문화연구원.

조은숙・프나르 알튼다으(2013),「터키 내 한국 기업과 한국어 학습자의 요구분석」,『언어정보와사전편찬』, 연세대학교언어정보연구원.

최은경・김성주・괵셀 튀르쾨쥬(2022),「터키 학습자를 위한 비즈니스 한국어 교수요목 설계」,『국제어문』93집, 국제어문학회.

한국산업인력공단(2015),『한국어표준교재개정판』, 한국산업인력공단.

Development of a Co-Curricular Korean Language Curriculum for Career Purposes at Turkish Universities
- A Needs Assessment Focused on Graduates of the Korean Language and Literature Department at Istanbul University and Korean Companies -

Son, Young-eun · Jeong, Eun-kyung

Abstract

This study was initiated with the goal of developing a co-curricular program for the Korean Language and Literature Department at universities in Turkey to assist graduates in securing employment and adapting to workplace environments, as well as to cultivate skilled individuals who meet the demands of Korean companies. To achieve this, a survey was conducted among graduates of the Korean Language and Literature Department at Istanbul University who have experience working in Korean companies or are currently employed in such companies, as well as among Korean companies located in Istanbul and surrounding regions.

The results of the surveys, conducted separately for "graduates of the Korean Language and Literature Department" and "Korean companies," indicated that, despite minor differences, both groups emphasized the need for a curriculum that enhances "job performance" and fosters a better "understanding of corporate culture." In response to these findings, co-curricular programs aimed at improving "job performance" and enhancing "understanding of corporate culture" were designed.

The proposed co-curricular programs will serve as a stepping stone toward cultivating talented individuals. These initiatives are expected to benefit not only Korean companies based in Turkey but also contribute to the advancement of the Korean Language and Literature Department and its graduates at Turkish universities. In this sense, the value of this study lies in its potential to bridge the gap between academic training and industry

requirements, thereby fostering a more seamless integration of graduates into the workforce.

Keywords: Turkish Korean Language and Literature Department, co-curricular program, career-oriented Korean language education, job performance enhancement, understanding corporate culture, needs assessment, needs analysis.

논문투고일: 2025.04.29.
심사완료일: 2025.05.16.
게재확정일: 2025.05.25.